

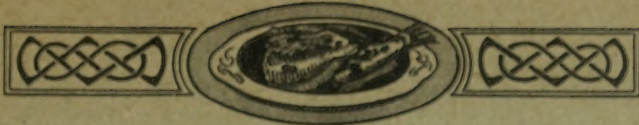
3 1761 07550721 0



TX
717
.5
S57
1900Z



From the Library
of
PÁDRAIG Ó BROIN

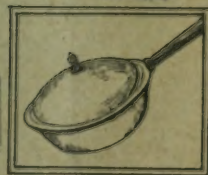
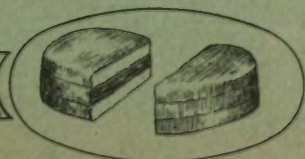


LEABAR CÓCAIREACHTA

AN CÉAD BLIADAIN

SIÚRACÁ NA TRÓCAIRE, CALAIMH
DO ÉIRI LE CÉITE.

ALEC TOM AGUS A ÉUID., TEOR., SRÁID CRÓ,
BAILE ÁTA CLIAÉ.



CÓCAIREACHT. AN ÉEAD ÚLIAÛAIN

TÁ TÚ ÉUN CÓCAIREACHTA D'ROGLUIM ANOIS, IS MAIÉ AN RUD SAN; NÍL NÍÓ AN DOMAN IS RIACTANAÍZE DO MÍHAOI NÁ BEIÉ 'NA CÓCAIRE FÓZANTA, PÉ ÁRD ÍOSAL A STÁIT.

NUAIR A BEIÓ TÚ AS CÓCAIREACHT :—

1. BÍOÓ DO LÁMA AZUS D'INGHE ZLAN.
2. BÍOÓ DO ZRUAIZ ZO SLACÉMAR, AZUS CAIPÍN ZLAN ORC.
3. BÍOÓ APRÚN NÉATA, ZLAN ORC.
4. BÍOÓ DO MÍUNÉILLÍ FILLTE SUAS AZAT.
5. ROIM ÉOSNÚ BÍOÓ ZAC UILE RUD A BEIÓ UAIT ULLAÍM AZAT, AZUS AN TEIME OIREAÍMÁC.
6. BÍOÓ SÉ MAR BÉAS AZAT OIBRIÚ ZO ZLAN, CÚRAMÁC.

seo òuit cúpla nod—

Sp. = spíúnós.

Spb. = spíúnós búird.

p. = píúnt.

pn. = píúnt.

ún. = únsa.

p. b. = píudar bácála.

p. azus s. = píobar azus salann.

tc. = té-éupán.

bc. = breacfast-éupán.

maol = zan beic cruaceta.

cruaceta = éóm lán azus is péidoir.

COMAIRLE NA SEAN-MHÁ:

1. "MÁ ÉAILLEANN TÚ UAIR A ÉLUIZ AN MAIDIN, BEIÓ TÚ AN SODAR 'NA ÚIAIÓ I RIÉ AN LAO."
2. "DROSTUIZ ZAN PÚSTAR."
3. "NÁ BÍ DROBLAC NÁ SPRIONNLUIÉO."
4. "CUIR DUINE OILE SA PÓCA I ZCÓMNUÍO," ADÉIRIAC 'NA SEAN-ZAEBIL.
5. "BEIRBIZ FOOIL ZO MALL AZUS IASC ZO MEAR."
6. "SCRUISÍN BEIRBIZÉO, SCRUISÍN LOICIZÉO."

Leabhar

LEABHAR CÓCAIREACHTA:

NA RUDARTA, MOÐANNA FULACHTA.

CURTA LE CÉITE DO CHAITHNÍB SCOTE.

AN OBAIN DO'N CÉAD BLIADHAIN.

SIÚRACÁ NA TRÓCAIRE, CALAINN
DO CHUIN LE CÉITE.

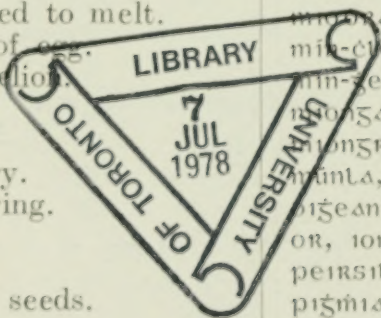


ALAC TOM AJSUS A CHUID., TEORANTA.
SNÁID CRÓ, BAILE ÁTA CLIAÉ.

TX
717
.5
557
1900Z

FOCLÓIR.

ACAR, sour, tart.
ACRAÉ, convenient.
ADAINTE, kindling.
ADANTAC, inflammable.
AE, a liver.
AET, a fork (plu. AEOIT).
ALABOS, lukewarm.
BILEOS MAIÉ, lettuce.
BIOSÓIR, muslin.
BLAISIG, season.
BLONAS, lard,
BLÓC, jelly.
BRIOSC, short, brittle.
BROCLAC, a range.
BROCAIRE, a soup tureen.
BRUICTEAC, inclined to melt.
BURDEACÁN, yolk of egg.
CAISEARBÁN, dandelion.
CARNÁN, a heap.
CLAM, scurvy.
CLOÉ SMÍOR, emery.
ENÁCAIRT, simmering.
CRÍACAR, a sieve.
CRUAN, enamel.
CUMINI, caraway seeds.
CUMASC, mixture.
DÁIT, serve.
DEANNAC, dust.
FEAS, a slit.
FEITHE, an insect.
FORBEIRBUIGÉAD, over-boiling.
FRIOÉCÁN, a frying pan.
FORLIONTA, stuffed.
FUIGLEAC, refuse, remnant.
FUM, knead, bake.
SOM, a grater.



SEALACÁN, white of egg.
SEALARÁN, whiting.
SRÉISC, grease.
SRÉISCÉ, greased.
SRÉITRÓE, delph.
LARÓS, cord.
LAINNÍN, a whisk, beater.
LASAMHAIL, inflammable.
LASRACÁN, burner.
LIAC, a ladle.
LÍON-ÉMITEÁN, netted rubber.
LOSARO, pastry board.
MARÓS, a pudding.
MASC, a mash.
MEASC, mix.
MIOGRAÉ, a vegetable dish.
MÍO-ÉIÓC, pumice stone.
MÍN-SEARR, chop.
MÍONSAIRE, a mincer.
MÍONSGRAC DONN, brown crumbs.
MÍNLA, a mould.
MÍGEANN MÉISEÁLA, scrap tin.
OR, IOMAR, a trough.
PEIRSIU, parsley.
PIGMÍAS, a piedish.
PIOBAR, pepper.
ROCTÓIR, a roller.
ROCTUIG, roll out.
SAIL, a shelf.
SCABAL, a kettle.
SCALLTA, poached.
SCÁLÓS, a bowl or basin.
SCONNA, a tap.
SERIOS, grate.
SERIOSAC, mashed potatoes.
SEARATÓIR, a towel.

sineán, a scuttle.
sineán tuáca, an ash box.
sliseán, a wooden spoon.
smateos, celery.
snasuig, polish.
sotós, a soda cake.
sorn raca, a fire rake or scraper.
sraoú, lining.
sraoúta, lined.
sračan, a sandwich.
sruan, an oateake.
taistig, damp.

taos-sorn, pot oven.
toúait, scoop out.
tráill, a tray.
tráill líontaic, a wire tray.
tuigóas, thickness.

ΣΙΛΑΣΡΑΪΑ :

Oižeann eadap-če, a moderate oven.
Oižeann eadap-φuar, a cool oven.
suacán, a saucepan.
suacán criatú, a casserole.
stobac-oižeann, a stewpan.

AN CÉAD SEACTMÁIN

réim-moð ceacht-ceacht slanta.

a.—niže зрэйціце жт.

b.—slanað sceanna, ael, жт.

c.—slanað spiúnóза, stáhta.

d.—suacáin iarainh.

e.—sciúrað aómaid—bónd, cláraca, spiúnóза, nollainí.

f.—aine is niactanað do shearadóirií tae, líon-cimileáin жт

г.—bročlac a slanað.

h.—teine a leasað agus a aónað.

a.—зрэйціце a niže.

1. Dailiž žac sažas i žarnán leis péin.
2. Scriob víob an fuigleac.
3. Niž žloini in uisce eala-vož, sručluiž in uisce fuar, snasuiž le héadač vož.
4. Niž na зрэйціце is žlaine ar otúis in uisce te, agus sil.
5. Tiormuiž le héadač tirim, žlan.

b.—sceanna agus aeóil.

1. Cuir 'na seasañ iad i sub-pota v'uisce te. Niž, ac ná leis an t-uisce te in aice leis na cosa.
2. Tiormuiž žo maic. Snasuiž le bric-óeannač. Cimil žo maic le héadač vož.

c.—spiúnóза agus stáhta.

1. Niž in uisce te, sobatač.
2. Tiormuiž agus snasuiž le žestrán.

d.—suacáin iarainh.

1. Líon le huisce fuar agus pás ar božað ar an sorn.
2. Niž istiž agus amuiž le huisce sóo te. Sručluiž.

3. Tiormuiž žo maic.

4. Pás žan élútač.

e.—sciúrað aómaid.

1. Niž le huisce eala-vož.
2. Sciúruuiž (leis an snáic) le žalluanac nó žainiñ min, жт.
3. Sručluiž žo maic.
4. Tiormuiž le héadač, agus cuir amac pé'n aer.

f.—searadóirií tae, жт.

Laeteamail.

1. Niž žo maic in uisce te tar éis úsáide.
2. Croč ar an otaca nó amuiž pé'n aer.

Seactmáineamail.

1. Cuir ar božað in uisce fuar.
2. Páisiž amac. Niž in uisce an-te le žalluanac agus sóo, má's žáó é.
3. Veirbiž ar feað 20 nóim.
4. Sručluiž vá uair.
5. Tiormuiž pé'n aer.
6. Cuir trío an bpáisceán.

g.—broctlaó a shlanadó.

1. Faisg shac ruo is sháó ar dtúis.
2. Leat píosa páipéir ar an tteinteán.
3. Tóg amaó an luaitreac.
4. Tóg amaó shac roinn atá so-aistriúgte.
5. Scuab an píobán suas agus síos uait.
6. Scuab barr an oiúinn.
7. Scriob amaó an sút ó bun an oiúinn leis an sorn-ráca.
8. Shlan shac roinn agus cuir ar ais na áit féin é.
9. Snasuiú an cúro dub de'n broctlaó le luaidub, agus sealuiú an cúro eile le bric-deannaó nó le cloic smior.
10. Scuab agus miú an teinteán.

Sorn shais a shlanadó.

1. Cimit na plátaí teo 7rl. le páipéar bog an fáio a beio an sorn te, tar éis é úsáio.

Seactmáineamail.

1. Leat éadaó nó páipéar in áice an tsoirn, agus cuir air na ranna so-aistriúgte.

2. Cimit na lasraóaim le héadaó, agus má táio an-shalac, scrios le huisce te agus sóo iao. Tiormuiú go maic iao.
3. Cimit an roinn cruanta le héadaó oina páisúgte as uisce te.
4. Snasuiú an roinn práis.
5. Cuir ar ais na ranna.

h.—teine a leasadó.

1. Cuir cúpla cnaróigin suail i mbun an shráta, nuair a beio sé sin shlanta go cúramaó aúac.
2. Orca san cuir liaóróioi boga páipéir.
3. Cuir na píosaí admaio (na seac-airí, an brosna) treasna ar a céile.
4. Cuir isteaó píosaí beaga suail.
5. Féac go bfuil shaoóru maic aú an tteine.
6. Cuir an lasán leis an bpáipéar ioótarac.

NOÓTA.—Is fearr go móir roinnt beag suail a éur ar an tteine ó am go ham, ná fanamaint go mbeaó an teine dulca i léic, agus annsan a lán suail a éur síos le céile.

AN DARA SEACTMHAIN.

ODAIR—CLEACÓTA AR AN MEIO ATÁ TUAS.

AN 3AÐ SEACŢĀIN

MOÐ ƆEACŢ I.

A.—TÉ A ŢÉANAĪ.

B.—ARĀN TĪORŢA.

C.—UĖ BEIRĖIŢŢE.

D.—SŢĀNAĪ TÉ.

CAINHT AŢUS CŌMAIRŢE ŐN MĪNŢEOIN:—

(1) TŌMAS AŢUS MEADĀCĀIN.

(2) AN CAOI CEART FUIŢLEĀC AŢUS ŢRĀĖ Ţ'ĪŢIŪ.

A.—TÉ A ŢÉANAĪ.

1. LĪON AN SEABAL (CIOTAL) LE FĪOR-UISCE AŢUS BEIRĖIŢŢ.

2. SCŌL PŌTA NA TÉ.

3. CUIR ISTEĀC SPIŪNŌŢ (MĀOL) TÉ I N-AŢAIŢ ŢĀC $\frac{1}{2}$ PT. UISCE.

4. SCAOIL ISTEĀC AN T-UISCE, AŢUS É ŢĪREĀC AR FIŢĀĖ.

5. FĀŢ AS TARRAC 2 NŌIM. É.

NŌŢA.—MĀ TĀ TÉ-PŌTA LUĀC-MĀR AŢAC, IS FEARR ŢAN É ĆUR IN AICE NA TEINE, ĀC É ĆUR 'NA ŢUIŢE I MBĀISĪN 'NA MBEIŢ BRAON UISCE TE. NUSĪR BEIŢ ŢŪ ŢĀ SCŌLAŢ LEIS, NĀ SCAOIL AN T-UISCE FIŢĀCĀ ISTEĀC ANN AN FĀIŢ BEIŢ SÉ FĪAR, AR EASLA ŢO SCŌILTŢEĀĖ SÉ; TĒIŢ AR ŢŢŪIS LE HUISCE TE É, AŢUS ANNSAN SCŌL É.

B.—ARĀN TĪORŢA.

1. ŢEARR SĪSEĀN ARĀIN, $\frac{1}{4}$ " AR REIŢRE, ŢE BOLLŌIŢ STĀLUIŢŢE.

2. COIMEĀĖ AR BEANNAĀC ŐS CŌMAIR NA TEINE É ŢO MBEIŢ TAŖĖ AMĀIN ŢONN-ŐRĖA.

3. ŢĒIN AN CEAS CĒĀŢNA LEIS AN ŢTAŖĖ EILE.

4. ŢEARR AN CRŪSTA ŢE, AŢUS COIMEĀĖ TE É.

NŌŢA.—COIMEĀĖ NA PĪOSĀI 'NA SEASAM; MĀ CUIRŢEAR AR A ĆĒILE IĀĖ, BEIŢ SIĀĖ RIŢĪN, TROM.

C.—UĖ BEIRĖIŢŢE.

1. CUIR SĪOS AN T-UĖ IN UISCE FĪAR, AŢUS LEIS ŢŐ'N UISCE FIŢĀĖ.

2. FĀŢ AS BEIRĖIŢŢIŢ ŢO MĀLL É AR FEĀĖ $2\frac{1}{2}$ NŌ 3 NŌIM.

3. TŌŢ AS AN UISCE É.

D.—SŢĀNAĪ TÉ (MĪNŢOIRĪ).

RĪŢŐRĀĖ—

$\frac{1}{2}$ PN. PLŪIR. 1 ŪN. SĪŪICRE MĪN.

$\frac{1}{2}$ SP. SALAMN. 1 ŪN. CUIRĪNĪ.

$\frac{1}{2}$ SP. P. Ţ. $\frac{1}{4}$ PT. BANNE MĪS.

1 ŪN. IME.

Modó :—

1. Cuir an plúr, salann, p.Ḷ. isteaḶ sa báisín ; brios isteaḶ an t-im le barraí na méar.
2. Cuir isteaḶ an siúcre agus na cuiríní glanta agus measc.
3. Déim poll 'na lár agus scaoil isteaḶ an bainne.
4. Déim taos bog ; measc le sp. aḶmaro.
5. Cuir amac ar losaio plúruigṭe.
6. Déim dá leat de'n taos.
7. Leat amac le rollaire plúruigṭe.
8. Searr gaḶ ciste aca pé ceatair.
9. Baciail in oigeanm te—1Ḷ nóim.

NÓṬA.—(a) Is féidir na sgánaí a úeanaím le bíatais nó bainne seár

agus sóo úsair. Sar a seuirtear san oigeanm iao, is maíe an ruo iao a éimilt le bainne seár, le hub buailte, nó le sioróip siúcre.

(b). Nuair beir an bainne curta isteaḶ sa plúr 7rl. aḶat ní ceart moill ar bit a úeanaím, mar tosnuiḶeanm an sóo agus an bainne seár aḶ “ oibriú ” láitreaḶ.

Colas ÁiseaḶ.

2 sp.	=	1 meáon-sp.
2 msp.	=	1 spb.
6 spb.	=	tae-éupán (tc.).
1 tc.	=	enaḶaire (Ḷil).
1 pn. plúr	=	Ḷ bc. (maola).
3 pinḶne	=	1 ún.

4AḶ AGUS 5AḶ SEACṬMAM.

CLEAḶṬA AR SCO ṬUAS.

AN BAÐ SEACHTMAIN

MOÐ ÉEACHT II.

- a.—Leite mine coirce.
b.—baḡún aḡus uíbe.
c.—císce sóo.

CAMHT AḡUS COMAIRLE Ó'N MÚINTEOIR:—

ÚORÐ A LEAḡAÐ I ḡCÓIR BREACFASTa.

a.—Leite mine coirce.

- 3 nó 4 spb. mine coirce.
1 cárt uisce.
1 sp. salann.

MOÐ:—

1. Díoḡ an t-uisce ar pointe beirbḡste aḡat.
2. Croḡ isteaḡ an mḡn leis an lámh eile; bí aḡ corruḡse leis an sliseán sa lámh deis.
3. Deirbḡ ar feaḡ 10 nóim.
4. Croḡ isteaḡ an salann aḡus beirbḡ ar feaḡ 10 nóim. eile nó níos mó.
5. Tóḡ suas aḡus tait le bainne milis.

NÓḡA.—(a). Is fearr ḡan an salann a cūr isteaḡ ar tóúis, mar tóineann sé an mḡn cruairó.

6. Má éuireann tú an mḡn isteaḡ tóireaḡ saḡ a mbeirbeócaḡ an t-uisce, ní beḡo enapóḡa sa leitin.

(c). Má bíonn min coirce cruairó aḡat tóá húsáiró, cuir ar bogáḡ i an oíḡee roimḡ ré; beirbḡ ar maidin i i suacán túbalta ar feaḡ 1½ uair.

(ḡ). Is féidir “leite bán” a tóeanamḡ ar leaḡ uisce aḡus leaḡ bainne.

Tá an nóḡa so ar tóeanamḡ na leitean an-ḡaḡa, aḡ ós i an biaḡ is fearr a iteann an tóine í, is fiú a ḡoḡlum cionnus i tóeanamḡ sa ceart.

b.—baḡún aḡus uíbe.

MOÐ:—

1. ḡearr na slisní an-éanaíde.
2. Dain tóib an croiceann aḡus an enám; leaḡ amaḡ le sciam.
3. Díoḡ an frioḡtán an-te, aḡus cuir air na slisní.
4. Frioḡ ḡo mbeḡó an tóá éaḡ Donn, briose.
5. Tóḡ suas, aḡus coimeáḡ te.

UB FRIŌCTA.

1. URIS AN T-UB ŠO RĒRŌ ISTEAC I ŠEUPÁN.
2. ĀRŌUIGŌ TAŌB AN FRIŌCTÁIN ĒUN ŠO MBERŌ AN T-IONŌMAR LE ĒĒRLE.
3. SCAŌIT ISTEAC AN T-UB SAN IONŌMAR; NÁ LEIŠ ŌŌ LEATAŌ.
4. NIŠ LEIS AN IONŌMAR ĒE ŠO MBERŌ AN BURŌEACÁN BÁN.
5. TŌŠ SUAS AN T-UB LE TŌŠTŌIR, NŌ LE SCIAM LEATAN, AŠUS ŌÁIL AR AN MBAŠŪN É.

NŌTA.—ŠLAINĒ AN RUŌ IS RIAC-TANAIGĒ ŌÁ ŌĒANAM ŠO ; ŠLAN AN FRIŌCTÁN ŠO MAIT AR ŌŌŪIS, MAR SEO—CUIR AR AN ŌTEINE É, CUIR PÍOSA BEAŠ Ō'PEŌIT MĒIT AIR, TAR ĒIS CŪPLA NŌIM. CIMIT AN T-IONŌMAR ŌE LE PÁIPĒAR ŠLAN, BOŠ ; CIMIT ŠO MAIT LE LÍŌN-ĒIMILEÁN TIRIM É, AŠUS SIŪŌ ULLAM É. ŌĒIM AN ĒEAS CĒADNA ŌĒIREAC LEIS NUAIR A BEIŌ TŪ RĒRŌ LEIS, AC ŠLAN AN TAŌB AMUIŠ ŌE ANNSAN.

c.—CISTE SŌŌ.

- 4 bc. plŪir (maol) nŌ 1 pŪnt.
 1 sp. salann.
 $\frac{1}{2}$ sp. (maol) sŌŌ.
 1 bc. bainne šĒAR nŌ blĀĀIŠĒE.

MŌŌ:—

1. MEASC AN PLŪR, SALANN, SŌŌ LE ĒĒRLE ŠO MAIT. ŌĒIM POLL 'NA LĀR.
2. SCAŌIT ISTEAC AN BAINNE.
3. MEASC LE SLISEÁN.
4. CUIR AMAĒ AR LOSAIT PLŪRUIŠĒE AN TAOS.
5. FŪIN BEAŠÁN É.
6. LEAT AMAĒ 1" AR TIUŠŌAS.
7. CUIR AR STÁN ŠRĒISĒTE É AŠUS FŪIN AR PEAŌ $\frac{3}{4}$ UAIR.

NŌTA.—ĒUN FÁŠÁIL AMAĒ ŠO ŌFŪIL AN CISTE FŪINTE CUIR BIOR TRĒ 'NA ĒAŌB, MÁ ĒAŠANN AN BIOR AMAĒ ŠLAN TÁ AN CISTE ULLAM.

FÁŠ 'NA ŠEASAM É AN FÁIT A BEIŌ SĒ AŠ FŪARAŌ, NŌ CUIR AR TRŪILL LÍŌNTAC É.

IS PEIŌIR ARÁN RUAŌ A ŌĒANAM MAR SEO LEIS, AC LEAT IS LEAT PLŪIR BÁN AŠUS RUAIŌ ŪSÁIT ; NŌ 3 bc. PLŪIR AŠUS CEANN AMÁIN ŌE ŠARBÁN.

7AŌ AŠUS 8AŌ SEACŌTŌIAM.

CLEACŌTA AR SEO ŌUAS.

9AṬ SEACŌTĪMĀIN

MOṬ ĒEACŌT III.

- a. prāṭai beirbiṣṭe.
- b. —prāṭai frioṭa.
- c. —ciste arān ruāṭ.
- d. marōs riṣe.

a. —prāṭai beirbiṣṭe.

MOṬ:—

1. Diōṭ na prāṭai ar cōm-mēro : mara fēvdur seo, cuir síos na cinn móra 10 nōim. roim na cinn beaṣa in uisce fuar.
2. Cuir isteaṭ oiread salainn aṣus cuirpō blas ar an uisce.
3. Deirbiṣ ṣo mall, ṣo mór mór má bíonn na prāṭai mór.
4. Seas nuair beir na prāṭai bog, sé ṣan an croiceann briste.
5. Saitiṣ ar feaṭ 10 nōim. leis an seilṭasé ar an seoreán, aṣus 5 nōim. ṣan é.

NOTA.—Cun prāṭai nuāṭ a beirbiṭ, cuir ar bogad 1aṭ ar feaṭ 5 nōim. in uisce fuar 'na mbeirō roimne salainn : annsan seirios an croiceann tōib le héatásé tirim, ṣlan. Deirbiṣ in uisce frioṭaṭ, saite.

U. D.—M hejudehēatō uisce ṣo mbeirō frioṭaṭ buile fé, feoi ná prāṭai nios tūisce ná uisce a fāṣfar aṣ enācaire, aṣus ní beir an beirbiṭ leaṭ cōm maṭ.

b. —prāṭai frioṭa.

MOṬ:—

1. Uom na prāṭai fuar-beirbiṣṭe.
2. Cuir $\frac{1}{2}$ ún. inmair ar an bfríoṭán, aṣus téirō ṣo maṭ é.
3. Searr na prāṭai ṣo tanarōe 'na siuseán.
4. Cuir ar an saill sa bfríoṭán 1aṭ, aṣus frioṭ, 'a n-iompáil ṣo mbeirō an dá taob' uonn.
5. Tōṣ suas aṣus sil ar páiréar bog, bán.
6. Cóirig ar méis, aṣus dáil ṣo te 1aṭ.

NOTA.—Seobair tú nios mó colais ar prāṭai b'fríoṭa 7rl. an dara bliain, sé uileon ro auoie. Ná ead'?

c. arān ruāṭ.

(Féle an ceacŏt coicŏiṣeas ó soim).

d. —marōs riṣe.

RUṬRAṬ:—

- 1 pt. Dainne.
- 2 spb. Ris.
- $\frac{1}{2}$ ún. Ime.
- 1 ub.
- 1 spb. siúcre aṣus blaisiú.

Moð:—

1. Nið an rís so mað.
2. Cuir leis an mbainne é.
3. Beirðis so mberð na gráinní boð.
4. Tós suas é ; cuir isteað an stúicere, an τ-im, agus corruis so mað.
5. Nuair beirð sé roinnt fuar, cuir isteað an τ-uð buailte—scaoil isteað so mall é, agus lean ort as corruise na maróise.
6. Cuir isteað an blaisiú.
7. Scaoil isteað i bpiðméis gréiscete an meascán.

8. Fuin in oiscean riðin an marós so mberð sí uonn-órðe.

NOTA.—(A) SAR A SCUIRIR bainne le beirðiú i suacán, cuir isteað braon beas usce fuar, beirðis é ; annsan cuir síos an bainne agus ní úoiðfíð sé.

(b) Nuair beirðeóðaró bainne, ní raðaró sé tar beal amað má fáðtar spiúnós búiró 'na seasañ sa suacán ; nó má smeartar le him 1" taob tíos de beal an árcas.

10AÐ AÐUS 11AÐ SEACŢIÁM.

CLACŢA AR SCO ŢUAS.

12^{AO} SEACTMÁIN

MOÓ ÉEACT IV.

a. **BAZÚN AGUS CABÁISTE.**

b. **BUILÍNÍ TAE.**

CAINHT AGUS COMAIRLE Ó'N MÚINTEOIR:—

- (1) An tairbte don tsáinte atá i nglasairi glasa d'ite
- (2) Riasalaí a cun glasairi glasa a beirbhí.

a. —BAZÚN AGUS CABÁISTE.

2 pn. Bazúin.

2 tor Cabáiste.

MOÓ:—

1. Má bíonn an bazún an-ghurt, cuir ar bogadh é roim ré.
2. Cuir síos in uisce fuar é, taobh an croicinn anáirt.
3. Nuair a fhuéaró an t-uisce, carrainis an pota i leit-taobh na teine agus páis as enáirt.
4. Páis 25 noim. do'n púnt peola, 7 25 noim. sa breis.
5. Tóg suas, agus coimeáid te.

Cabáiste.

1. Gearr an gas de'n tor, agus na sean-builleóga.
2. Gearr an tor pé éadair, agus bain smé an scúmpa láir.
3. Téirís as riadac na bfeirí!
4. Cuir an cabáiste ar bogadh in uisce sáite.

5. Tar éis na peola a tógaint suas, beirbhís an t-uisce arís, cuir an cabáiste isteach, coimeáid ar fhuéaró go mear é, san an clúdaic.

6. Cúin balaité an cabáiste do éosc, cuir síos leis crústa aráin istis in éadac muistín.

7. Nuair beiró an cabáiste bog, tóg aníos é, sgas é, páis an t-uisce as. Gearr, croc p. agus s. air.

8. Cuir an feoil san uisce arís le téiréam.

9. Tóg aníos é; bain an croiceann de; croc brúscar donn air, agus reoíó ós cómar na teine.

10. Cuir ar méis te, agus an cabáiste na timcheall.

NOṬA.—Ná cuir sód aráin as beirbhí leis an scabáiste, loiteann sé a maiteas.

b. —BUILÍNÍ TAE.

(Dém 1^{AO} mar déimis sganáí tae, sé ná cuir siúicere ná tordáí ionnta).

NOCTAÍ AR CÁINNÍC AN MÚINTEOIRA

1. Ní ceart a ráð gur “biað” na glasairí glasa, ac mar sin féin tá a maiteas féin ionnta—

- (a). Glanann siad an fuil, agus coisceann san élaimí srl.
- (b). Tugann siad cabair do'n góile an biað do úileasáð.
- (c). Tá bitimíní faḡta ó'n ngréin sca, ac marbhúiseann for-beirbhú iad.
- (d). Níl níl i leabhar an doctúra mar billeós maic do'n fuil agus d'easba corlata; bíolar d'easba pola agus do'n élaimí; lus na smaileós do'n tuine neirbiseac, dos na daḡaḡa srl.; neanntóḡa óḡa an earr-aig do'n góile; caisearbán caol, cos-dearḡ dos na h-aed-

anna; ac is fearr iad san ḡo léir d'ite am.

2. (a) Is ceart glasairí glasa a bailiú ar maidin ḡo moḡ, nó sar a dtaitneann an ḡrian ortá. Loiteann an ḡrian a nḡac, agus bíonn siad riḡin má baintear iad fé na solas.

Deir na sean-daoine gur ceart cabáiste do ḡearrað fé solas na ḡealaighe, mar ḡo bfuil cómaḡt aḡ an nḡealaig air.

(b). Is cóir, leis, glasairí a coimeáu in áit úoréa tar éis iad a baint.

(c). Ní ceart an clúdaḡ a cur ar an ḡorcán nuair bíonn glasairí glasa dá mbeirbhú, ac amáin iad súd a bíonn tior-muiḡte.—pise srl.

13AÓ AGUS 14AÓ SEACTMÁIN.

CLEACḲA AR SEO TUAS.

15ΔΘ ΣΕΛΑΤΗΑΙΗ

ΜΟΘ ἘΣΑΤΤ V.

a. ἀνθρῦτ πρᾶται.

b. -císti πρᾶται.

c. -cócó & θέαηαιη.

a. -ἀνθρῦτ πρᾶται.

Κυθῶραθ :—

- 1 pu. πρᾶται (4 cinn mōra).
- 1 cante uisce (nó stoc).
- $\frac{1}{2}$ pt. bainne.
- 1 ún. ime nó mñair.
- 1 mmún mór.
- 2 spb. sás.
- p. agus s. 1 sp. peirsil.

Μοθ :—

1. Mí, tom agus mí na πρᾶται.
2. Ξεαρρ 'na bliseáin tanaróe iao.
3. Tom agus ξεαρρ an t-inniún.
4. Cuir an t-im sa tsuacán, agus corruis na πρᾶται agus an t-inniún ann, sé ná leis uóib donnaró.
5. Cuir isteaé an t-uisce nó an stoc, agus beirbís ξο mbeiró na πρᾶται bog.
6. Tós aníos, agus cuir tré ériaém.
7. Cuir ar ais sa tsuacán agus an bainne agus an sás leis.
8. Beirbís ξο mbeiró an sás léir.
9. Tós aníos, cuir isteaé an peirsil ξεαρρτα, agus blaisís an t-anthrúic le p. agus s.
10. Dáil ξο te te méirini aráin.

b. -císti πρᾶται.

Κυθῶραθ :—

- 5 πρᾶται. 1 sp. p.b.
- 4 ún. plúr. 1 ún. ime.
- $\frac{1}{4}$ sp. salann. Uraon bainne.

Μοθ :—

1. Úrúξ na πρᾶται fuar—beirbísce ξο maic.
2. Cuir isteaé sa básín an plúr ériaémτα, salann, agus an p.b.
3. Cuir leo na πρᾶται agus an t-im leácta, agus an méro bainne mitis a éaíepió le ééite iao.
4. Iompúξ amac ar losaró plúr-uisce, fúm beasán.
5. Leaé amac cruinn agus ξεαρρ na ériaémτα, (8).
6. Fúm ar gresóai, nó ar friuétán, nó sa t-gorn, ξο mbeiró siat uonn-óróa ar ξac taob.
7. Oseait, cuir im istis ionnta agus uún arís.
8. Dáil ξο te te té.

15Αὐ̄ σελεύτηται—(AR LEAN.)

C.—CÓCÓ.

Hí mar a céite a tóinteas ḡac saḡas Cócó ; sé is fearr an moó bíonn ar an mbosca a leanamaint.

Seo é an ḡnát-moó aih:

1. Cuir sp. Cócó i ḡcupán.
2. Cuir sp. siúire leis aḡus measc ḡo maĩt.
3. Seoil air uisce fhuéat.
4. Cuir an bainne air annsan.

Seo mar tóimeann muintear America a ḡcuid Cócó :—

- 1 spb. Cócó. $\frac{1}{4}$ pτ. uisce.
 $\frac{1}{4}$ pτ. bainne, sp. siúire, uó buailte.

Moó : -

Beirbĩḡ an τ-uisce, measc le céite an cócó aḡus an siúire aḡus cuir isteaé san uisce iat ; beirbĩḡ ar feat 5 nóim. ; cuir isteaé an bainne aḡus tétó arís.

Cuir leis ḡo mall an τ-uó buailte.

Táil ḡo tē.

An don ionḡnató ḡo úruil na tóime sin láir ?

16Αὐ̄, 17Αὐ̄ aḡus 18Αὐ̄ σελεύτηται.

cleáeta ar seo tús aḡus ar don ruórató eile is ḡat.

19^o ΣΕΛΩΤΗΜΑΙΝ

ΜΟΤΟ ΕΣΑΕΤ VI.

a. ΣΤΟΒΑΕ ΖΑΕΘΕΑΛΑΕ Ι ΣΥΑΚΑΝ.

b. ΣΤΟΒΑΕ ΖΑΕΘΕΑΛΑΕ Ι ΒΡΪΖΜΕΪΣ.

c. ΜΑΡΟΣ ΑΡΑΪΝ ΑΣΥΣ ΙΜΕ.

ΕΛΗΝΤ ΑΣΥΣ ΟΜΑΙΡΤΕ Ο'Η ΜΪΝΤΕΟΙΡ :—

ΚΟΛΩ-ΚΑΒΑΙΡ—ΣΕΑΡΡΑΘ ΑΣΥΣ ΘΟΣΑΘ

A. ΣΤΟΒΑΕ ΖΑΕΘΕΑΛΑΕ.

Κυθραθ :—

$\frac{1}{2}$ πη. εαοιρ φεολα τρυαζα.

$\frac{1}{4}$ πη. βαζυμ.

2 ιμμύν, 12 πράται.

$\frac{1}{2}$ πτ. υισεε.

ρ. ασυς β.

Μοτο :—

1. Σεαρρ αν φεοιτ 'να πίοσαιθ νέατα.

2. Μηζ, λωμ αζ μηζ να πράται, ασυς μά βιονν σιαθ μόρ, θέμ λεατanna θίοβ.

3. Λωμ ασυς σεαρρ αν τ-ιμμύν.

4. Cuir srait πράται σα τσυακάν ; srait φεολα αιρ σιν, ιμμύν, ρ. ασυς β. ; ασυς, μαρ σιν θε ζο ιμβειθ αν συακάν λιοντα.

5. Διοθ srait πράται αρ barr.

6. Cuir isteaε αν τ-υισεε ανησαν ασυς cuiρ αρ αν υτεινε αν συακάν.

7. Λειζ θό φικεαθ, ασυς ανησαν ταρραιηζ ι λειτ-ταοιθ αν συακάν, ασυς λειζ θον στρυσιν ενάταιρ αρ φεαθ $1\frac{1}{2}$ uair.

8. Τόζ ανίοσ ε ; cuiρ αν φεοιτ ι λάρ μέισε, να πράται τιμθεαλλ αιρ, ασυς αν τ-οιλαρ ανηασ αιρ.

b.—ΣΤΟΒΑΕ ΖΑΕΘΕΑΛΑΕ Ι ΒΡΪΖΜΕΪΣ.

Μοτο :—

Cuir an στοβαε isteaε ι βρΪζμέισ υίρεαε μαρ cuiρ ισ σα τσυακάν ε. Cuir πΪζμιασ ειλε αρ α βεαλ φε ανηασ αιρ ; ασυς cuiρ isteaε san οϊζεανν ε αρ φεαθ 1 uair νό $1\frac{1}{2}$ uair.

Θάιτ σα πΪζμέισ εεατνα ε—αρ μέισ τε ασυς πάιπεαρ μέισε φε.

c.—ΜΑΡΟΣ ΑΡΑΪΝ ΑΣΥΣ ΙΜΕ.

Κυθραθ :—

Θολλόζ θεαζ αράιν.

2 ύν. ιμε.

1 πτ. βαμνε.

1 ύν. σιύιρε.

2 ύν. cuiρ ινι νό ρισινι.

1 υθ.

Mod :—

1. Searr an t-arán 'na sliseáin ramra.
2. Cuir im ordá.
3. Searr an crústa díob agus cóirig 'na méirínib páda, caola iad.
4. Cuir srait des na méiríní i bpígméis sréisceite agus croit cuiríní air.
5. Lean ort go mbeid an mías lán díob, saé re srait aráin agus cuiríní.
6. Deirbíg an bainne, cuir an siúcre ann, leis tó puarad beagán, agus cuir isteach an t-ub buailte, go mall.
7. Seoil ar an arán 7rl. é, agus fás ar bogad ar fead $\frac{1}{2}$ uaire.
8. Cóirig le aet an barr, ac ná bris na méiríní mórán.
9. Cuir san oigean é cun go mbeid a barr deas, donn-órda.
10. Croit siúcre mínte air, agus cur cun búird ar méis te, agus páipéar méise pé.

20AÓ AGUS 21AÓ SEACÉTMAIN.

CLEACÉTA AR SEO TUAS.

22^ΔΘ ΣΕΛΑΤΜΑΙΝ

ΜΟΘ ΕΣΑΤ VII

a. ΙΑΣC ΦΗΟΪΤΑ.

b. ΜΥΝΤΑ ΠΛΥΜ ΑΡΘΑΙΝ.

c. ΜΒΕ ΣΑΛΤΑ.

a. ΙΑΣC ΦΗΟΪΤΑ.

1. ΣΙΑΝ ΑΝ Τ-ΙΑΣC -ΣΕΛΑΘΑΝ, ΜΑCΡΕΘΙ, ΦΑΟΙΤΙΝ, ΖΗΙ.
2. ΤΙΟΡΜΥΣ, ΤΥΜ Ι ΒΠΥΡ ΒΛΑΙΣΙΣΤΕ (p. ΑΣΥC S. ΤΡΙΘ) Ε.
3. CΥΡ ΙΟΜΗΑΡ ΑΡ ΑΝ ΘΡΗΟΪΤΑΝ, ΑΣΥC ΤΕΙΝ ΑΝ-ΕΕ Ε ΣΘ ΜΒΕΡΘ ΣΑΙ ΣΟΡΜ ΑΣ ΕΙΡΙΣΕ ΑC.
4. CΥΡ ΑΝ Τ-ΙΑΣC ΑΡ ΑΝ ΘΡΗΟΪΤΑΝ ; ΑΣΥC ΙΟΜΠΥΣ Ε ΝΥΜΒ ΒΕΡΘ ΤΑΘΒ ΤΕ ΤΟΜΜ.
5. ΣΙ ΑΡ ΠΑΡΠΕΑΡ ΒΟΣ ΑΝ Τ-ΙΑΣC ΝΥΜΒ ΒΕΡΘ ΣΕ ΦΗΟΪΤΑ.
6. CΥΡ ΑΡ ΜΕΙC ΤΕ Ε ΑΣΥC ΕΟΡΙΣ ΤΕ ΤΙΟΜΥΝ ΑΣΥC ΤΕ ΠΕΙCΙΤ Ε.

b.--ΜΥΝΤΑ ΠΛΥΜ ΑΡΘΑΙΝ.

ΚΑΘΑΘ :—

- 2 spb. ΠΥΡ ΑΡΘΑΙΝ.
- 1 pt. ΒΑΜΝΕ.
- 1 spb. ΣΥΝΕΡΕ.
- ΒΛΑΙΣΥ.

ΜΟΘ :—

1. CΟΜΕΑΘ ΒΥCΘΝ ΤΕ'Ν ΠΤ. ΒΑΜΝΕ CΥΝ ΑΝ ΠΥΡ ΤΟ ΜΕCΕCΑΘ ΤΕΙΝ.

2. CΥΡ ΑΝ ΕΥΡΘ ΕΙΤΕ ΤΕΙΝ ΒΑΜΝΟ CΑ ΤCΥΑCΑΝ ΑΣΥC ΒΕΜΒΙΣ.
3. ΣΟΜΠΕ ΜΕΡΑC ΑΡ ΠΥΡ ΑΡΘΑΙΝ ΜΕCΕCΑΤΕ Ε, ΑΣΥC CΟΡΜΥC.
4. CΥΡ ΙCΤΕΑC ΑΝ ΣΥΝΕΡΕ ΑΣΥC ΙΝ ΒΛΑΙΣΥ.
5. ΙC ΠΕΡΘΜ ΥΒ ΒΥΜΠΤΕ ΝΘ ΣΠΒ. ΕΘΕΘ ΝΘ ΣΕCΕCΑΤΕC Α ΕΥΡ ΑΝ ΜΑΡ ΑΤΡΥ. ΒΕΙΡΒΙC ΑΡ ΠΕCΘ Θ ΝΟΜ.
6. ΠΟΤΜΥC ΑΜΑC ΑΝ Τ-ΜΙCΕC ΡΥΑΝ Α ΒΙ ΑΣΑΤ CΑ ΜΥΝΤΑ ΑΣΥC ΡΥC ΠΥC Ε.
7. ΣΕCΘΙ ΙCΤΕΑC ΑΝ ΑΝ ΠΥΡ ΑΡΘΑΙΝ ΒΕΜΒΙCΤΕ, ΑΣΥC CΥΡ ΙΝ ΑΙΤ ΦΥΑΙΝ Ε ΑΡ ΠΕCΘ ΕΥΠΤΑ ΥΑΙΡ Α ΕΙΝC.
8. ΙΟΜΠΥC ΑΜΑC ΑΡ ΜΕΙC ΣΤΟΜΕ Ε, ΑΣΥC CΥΡ CΥΒ ΤΕΑΥC ΤΙΜΕCΑΤ ΑΡ.

c. ΜΒΕ ΣΑΛΤΑ.

ΚΑΘΑΘ :—

- 3 ηυβε.
- 1 sp. ΣΑΛΑΜΝ.
- 1 ΕΑΥΤ ΜΙCΕC.
- 1 sp. CΥC ΤΙΟΜΥΝ.

Moð :—

1. Veirðig an τ-uisce. Cuir na huíðe isteað ann ar feað $\frac{1}{2}$ nóim.
2. Tóð amac íað, agus bris íað 'na sgeann as 'na sgeann isteað i bþó-úpán. Ná bris an buíðeacán.
3. Cuir an salann agus an súg liomúm san uisce, agus scaoil isteað san uisce an τ-uð so cúramac.
4. Veirðig so mall so mberð an sealachán bán.
5. Tóð amac, cuir ar searsóðir cún tiormuigste.
6. Cuir ar sliseán arán tíortá, miúte an τ-uð scallta.

7. Dóim an cleas céatona leis an dá ðeann eite.

NOÐA :—Nuair berð tú cún uíð a þriðeðo nó a scalltað, cún isteað i u-uisce þiúcað ar feað $\frac{1}{2}$ nóim. é, agus annsan ní leatþaíð an sealachán sa bþulaét.

Seo leio þeas eite—Má þionn aon tuine sa baile þérðeanað dá tinnéar, ná cuir a cún bío isteað san oisgeann. 'Só ðoimeað te—berð sé 'na ðipín tóigste. Cuir an pláta ar þéal subcún leat-lán u'uisce þiúcað, agus an elúðac annas air; ní brisþío Seán nó Tomás a pláta air annsan!

23AÐ AGUS 24AÐ SEACTMÁIN.

CLEAÐTA AR SEO TÚAS.

25AÐ SEACTMÁIN

MOÐ ÉEACT VIII.

a. PRÁTAÍ FOR-LÍONTA.

b. SRUANTA.

c.—BUILÍNÍ MINCOINCE.

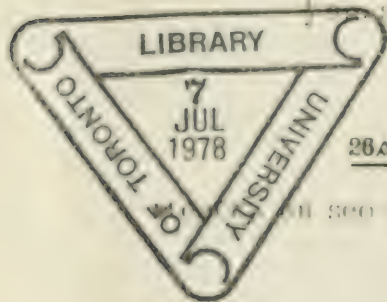
a. PRÁTAÍ FOR-LÍONTA.

1. Mið 6 prátaí tom. Cuir ar stán in oiðeann eadar te agus fuint ar feadh 45 nóim.
2. Tóðs amac agus searr ar a bparó.
3. Tóðail amac an lár agus masc é le h-im p. agus s. Lion an lár leis. Cuir an tóð taob le céite. Fuint ar feadh 10 nóim.
4. Tóðil te.

b. SRUANTA.

Ruðrað :—

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1/2 pn. min coince. | 2 ún. ionmáir nó |
| 1/2 pn. plúir. | burðeac. |
| | 1 sp. salann. |
| | só arám. |



26AÐ AGUS 27AÐ SEACTMÁIN.

MI SÓO TUAS, AGUS AR ODAIR AN ÉURSA SO LEIR.

MOÐ :—

Dris an t-ionmáir sa plúr agus min le céite. Cuir isteað an sóo agus an salann. Déin taos te le h-uiscé te. Roðluig amac. Searr 'na trian-tánaib. Fuint in oiðeann eadar-te. Iompuið 1a0 tar éis 1/4 uaire.

c.—BUILÍNÍ MINCOINCE.

Ruðrað :—

- | | |
|---------------------|----------------|
| 1/4 pn. min-coince. | 1 ub. |
| 2 ún. plúir. | 1 sp. p.b. |
| 2 ún. siúcre. | 2 ún. burðeac. |
| | Dráon bainne. |

MOÐ :—

Dris an burðeac sa plúr, cuir isteað an mincoirde, an siúcre agus an t-ub buailte. Déin taos riðin leis an mbainne sil an meascán 'na spriúnoðsaib ar stán fuinte agus fuint ar feadh 20 nóim.



**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

BioMed

